

Code: Kinh Văn số 1683

Tán dương Kiền Trù bằng tiếng Phạn

Thứ tự Kinh Văn số 1683

– Đại Chánh Tân Tu Đại Tạng Kinh quyển thứ 32 thuộc Luận Tập Bộ Toàn

– Thứ tự Kinh Văn số 1683

– Tây Thiên dịch kinh Tam Tạng Triều Tán Đại Phu Thí Hồng Lô Thiếu Khanh Minh Giáo Đại Sư Thần Pháp Hiền phụng chiếu dịch từ âm tiếng Phạn sang âm Hán văn.

– Sa Môn Thích Như Điển - Phương Trượng chùa Viên Giác Hannover dịch từ Hán văn sang âm Hán-Việt ngày 22 tháng 8 năm 2007 tại Hannover – Đức Quốc, nhân mùa An Cư Kiết Hạ năm Đinh Hợi.

Dạ Bồ Lí Tông. Mạo Địa Mô Lệ. La Vĩ Nga Ma Năng Ba Thế Ma La Nga Nga Lăng Nga Nga Nga Lăng Nga Nga Nga Lăng Nga Nga Nga Nga Lý Già Năng Già Già Năng Già Già Lý. Đà Đà Tán Năng Đà Ca Sát. Dạ Tất Đát Lý Tì Lí Nễ Vĩ Giả Lỗ Bối Lí Nỗ Nỗ Bát Đễ Nỗ Nỗ Tì Lí Nỗ. Nỗ Nỗ Tì Lí Nỗ. Nỗ Tì Sô Bạt Nãi Phục Nỗ Dạ Đa Tô La Năng La Năng Di Đa Bát Đa Phục Thiết Chi Dã Tăng Hạ.

Dạ Kiền Na Lý Ba Nột Bà Năng Nam Già Hạ Già Hạ Già Già Hạ Hạ Hi Hạ Đễ Bát La Hạ Tái Lý Dã Tất Di Năng Noa Dàn Ma La Noãn Năng Trí Đa Đa Trí Đát Trá Đát Trí Trí Đệ Bát La La Bối. Câu Đát Câu Độ Độ Câu Đát Câu Tức Đát Câu La Tức Câu Hạ La Tức Đa Chỉ. Già La Noãn Tả Phục Nột Tì. Nỗ Đát Đát La Tô Tốt Đồ Táo Ma Dã Tô Lỗ Đa Sa Già La Phiến Đa Duệ Mạo Mô Nễ Dàn Nại La.

Bộ Lỗ Sát Bá Ba Cầm Nga Bạt Nga Sa Ma La Xá La Sa La Sa Đát Ba. Sát Ma Đa La Sát Ba Đái Bát Náo. Chà Nam Căng Nga Năng Nam La Lệ Đa Bộ Nhạ La Đa La Sa Lệ La Bát Đán Nga Sa Một Lý Noa. Sa Tất Di Đồ Ngật Đế. Già La Một Lý Nỗ Mạt Độ La Mô Na La Muội Phục Tô Tị Bộ Lãm. Đán Tức Đồ Năng Tức Đát Lại Sa Ma La Phục La Nhạ Duệ Nỗ Dã Tả Đát Sa Muội. Năng Mô Tốt Đồ. Ô Lý Vĩ Tán Tả La Diễn Đa Khư La Thi La Nễ Già Lý Giới. Sa Tha Na Diễn Đồ Đát Đa Lý Sạn Nhập Phục La Tị Cốt Lỗ. Đà Phục Hi Nễ Nhập Phục. La Đa Nại Xả Nễ Xả Sô Bà Diễn Đồ Một La Thí Hi Lộ Đát Khư Đa Tất Tát Yết La. Yết La Già Tá Bát Chủ La Phục La Vĩ Ni Sở. Ma La Vĩ La Muội Đát Lý Thiết Tất

Đát Lý Noa Duệ Năng Bát La Sa Bà Ma Tì. Nhĩ Đa Bát Đa Mạo Táo Mô Nễ Dân Nại La.

Vĩ Tác Phổ Lý Nhạ Cẩm Nhạ Đa Câu Ba Bát La. Già Trí Đa Vĩ Già Trá Tác Phổ. Trá Nễ Lí Cù Sa Cù La Nga Lý Nhạ Cẩm Nhĩ Mô Đa Nhạ La Bát La Già Trá Nga Nhạ Già Diệu Trá Cú. Ba Phục Tham Đà Già Lâm. Tán Na Lý Bô. Na Ma Phục Hi Nễ Tác Phổ La Na Tất Chỉ La Ni. Sở Nột Bà Tất Đa Thế Sa Vĩ Dựng Mâu Bô Sát Bể. Số Tái Nễ Dã. Mô Tả Tạc Hạ. Trí Độ Vĩ Già Trí Đán Duệ Năng Một Đà Tam Mạo Độ Dã Đa. Nễ Phệ La Già Lâm Noa Bô Lí Già Ma La Na La Nễ Tỉ Ba Sát Ma. Lệ La Vĩ Lộ Lại Bà Phục Tất Nễ Nga Phệ. Lí Vĩ Na Nga Phệ. Bát La Tả Lệ Đa La Lệ Đái Sa Tất Di Đái Lí Bô. Vĩ La Tái Di Nễ Đát Lại. Lí Ma Lâm Nga Năng Nam Ba Lí Nga Đa La Bà Tái Lí Lộ Hi Đán Đái La Phiến Đái. Năng Ngật Lí Sát Trá Tất Lí Phục. Tha Dã Sa Đa Ma Hạ Một Lí Sử Phục Lâm Ma Đa Nỗ Sam Năng Ma Di Nỗ Nột Bà Lâm. Đán Dã Tả Túc Đán Tái Phổ Trá Vĩ Già Trá Sa Trí Giới. Tăng Già Trí Giới. Lý Lộ La Nhĩ Hạ Phệ. Ma Lý Giới Thâu La Nga La. Hạ Tất Đái Lí Nga. Nhạ Đồ La Nga Mục Khế. Tăng Hạ Sa Lý Nỗ. La Phục Ngật Đát Lại. Bát La Nễ Dũ Ma Đa Già Ma Nễ Phục Tất Đát Lí Noa Phục Na Nga Ni Đồ Duệ Năng Tăng Sa La Tị Lỗ. Tam Một Đà Bá Đồ Dũ Sát Mạn. Vĩ Dã Ba Nga Đa Lỗ Sở Lộ Già Năng Độ Mô Nễ Dân Nại La.

A Sô Bà Dã Dã Tả Một Độ Lí Đà La Ni Năng Nga Năng Nễ Sa Nga Lâm Bộ Đà La Nột Tị Lý Nga Lý Nhã. Nột Tị Lý Ma La Vĩ Lí Lí Vĩ Vĩ Phục Khiết Đa Mục Khế Lí Cù. La Lỗ Bôi La Nam Đái Duệ Năng Táo Bô Sát Ba. Kê Đô Tất Đát Lí. Noa Phục Na Nga Ni Đa Tất Lí Phục. Vĩ Độ Đa La Nga. Sa Thất Lí Mạn Một Đà Vĩ La Già Lỗ Sa Bà Dã Hạ La Bát Đồ Mạo Nhĩ Lí Vĩ Già La. Ma La Nễ Kê Lí Ma Hộ Khế La Tất Ba La Thuật Đà Nỗ Thiết Ngật Đế. Thâu La Nga La Hạ Tất Đế. Lỗ Già Ba Đái La Nễ Kê Lí Na. Hạ Năng Ba Chủ La Phệ Lí Tị Sát Ni Sở Lí Tị Ma Năng Nãi. Năng Sô Đặc Tông Dã Tả Túc Đán Nghệ Lí Lí Phục Năng Tả Lăng Nga Chà. Ba Lí Diễn Già Phục Đạm Đán Mạn Nễ Văn Na Nễ Diễn Đát Lí Bà Phục Bà Dã Hạ Lâm Một Đà Vĩ Lâm Tô Vĩ Lâm. Ô Tái La Trá Trá Hạ Tái Bát La. Già Trá Ba Chủ Đát Trá Mãn Đà Kiện Trá La Noãn Đán Tán Trá Ba Tác Phổ. Trá Trá Hàng. Già Tác Phổ Trá Nhạ Trí La Nhạ Trí Khản Già La. Câu Trá La Sát Bà Nga Nam Già Lí Đồ Năng Thiết Ngật Đa. Ba Chủ Ba Trá Hạ Chủ Sa Phả. La Năng Dã Tả Mạo Mạo Cảo. Đát Lí Bát Đa Nam Nga Lí Đà La Câu Trí Ba Chủ Ba Trá Hạ Ba Chủ Tô Sa Đa. Mạo Một Đà Lí La. Câu Kiến Noãn La Ma Lâm Noãn Bát La. Đề Bà Dã Câu Hạ Noãn Niết Lí Ba Noa Noãn La Noa Noãn. Noãn Mạn Nê Dâm. Mạn Noa Nễ Dâm. Ma Ni Sở Hạ Ni Sở Hạ Già Ni Sở. Hám Tất Đát Lâm. Nga La Tất Đát Lâm. Nga La Sa Đát Lâm. Tạc Hạ Một Lâm Thế Một Lâm. Tạc Hạ Thế Một Lâm Khư Mô Khư Mô Cự Cự Mạn Cự Cự Mạn. Cọng Cự

Mạn Cọng Ê Tị Lí Phược. Nãi Lí Năng Tị Đa Tô La La La Di Đa Bán Đa Phược
 Thiết Chỉ Dã Tăng Hạ. Diễm Ma La Tả La Đà La Tam Ma Dã Sa Ma Lãm Bà
 Tam Lãm Bà Mục Ngật Đán. Năng Ngật Đán Nam Cặng Nga Năng. Nam Mục
 Khư Già Ma La Phược Nam Thất Lí. Vĩ Ba Sát Già Ba Xoa. Tam Ma Dã Tam
 Mạo Địa La Sát Di. Thiết Thi Năng Di Phược Xá La Đát Kiểu Mô Nễ Tam Bát
 La Duệ Nễ. Đát Tể Diễm Đà Ma Nỗ Để Đắc Phược Năng Để Bà Nga Phược Đồ.
 Đạt Lý Ma La Nhạ Tả Nghiễn Ni. Nễ Già Nam Năng Bát La Bát Đa Đát Lí Bát
 Để Xoa Noa Ma Bể Vĩ Tá La Để Diễm Đa Câu Diễm Na Lãm Đa. Đán Nễ Sát Bát
 Đa. Nễ Dã Túc Đa Câu Lỗ Đa Tô Tả Lí Để Sát Sá. Na Lãm Tát Lí Phược Ca Lãm.
 Y Đát Đạm La Đát Năng Đát La Dạ Nghệ Dã Di Phược Phược Hạ Để Mô Hộ Bát
 La. Ni Nam Dã Tả Thế Sa. Duệ Sám Mạn Na Dã Ma Năng Bát La Thễ Đa Mục
 Khư La Nễ Nga Mạn. Noa La Đát Lí Ma Nghiễn Ni. Mạn Lí Đa Noa Mạn Noa
 La Di Mạo Nỗ Nga Noãn Vĩ Nhĩ Để Dã. Bà Để Hạ Để Lí Thễ. Ca Nhạ Nam Nhĩ
 Năng Xá Sa Nam Tả. Lãm La Ma Dã Để Đà La Ni Mạn Noa La Mạn Noa Năng
 Tả. Nghiễn Ni Dạ Ma Tả Nhạ Dã Nê Dâm. Ni Ma Phược Đát Bát La Tán Noa. Dạ
 Thất Tả Đát Tông Năng Niết Lí Trà Đát Tông Nhạ Di Nhạ Di Ni Sở Ni Sở Mạn
 Lí Dân Nặc Ni Dân Nam Ni Năng Ni. Noãn Mạn Nê Dâm Mạn Noa Nê Dâm.
 Mạn Noa Bà Noa Ni Sở Ni Sở Bạng Năng Ni Bà Năng Ni Bạng Noãn. Lãm Ni Dân
 Lỗ Nê Dâm Lỗ Lỗ Nê Dâm Dã La La Phược Khư Khư Mạn Khư Khư Mạn Khư
 Khư Mạn Khư. Dạ Thất Tả Đát Phệ Nhĩ Phược Lộ Kế Nại Xá Phược La Phược
 Lệ Nặc Bể Noa Dã Để Ma La Tái Nễ Dã. Bộ Kiếm Bó Đát Kiếm Ba Nhạ Đa Bát
 La Tả Lệ Đa Phược Tô Phược Kiếm Ba Để Di Lỗ La Nhạ Ô Đát La Sa Đa Nễ
 Phược Tăng Già Nga La Hạ Nga Noa Kế La Noa Năng Nga La Nhạ Tam Ma Sa
 Đa. Tô Lỗ Đát Phược Nghiễn Ni Bát La Tán Noãn Vĩ Vĩ Đà Bà Dã Già Lí Dân
 Để Lí Thễ Già Nam Mạo Đà Nam Phiễn Để Hi Đồ Bát La. Để La Noa Để Ma Hi
 La Phược Diễm Để Phược Tăng Kiện. Ê Sa Vĩ Hạ La Thí Khư Lí Bát La Vĩ Lỗ Để
 Nghiễn Ni Di Già Sa Phược. Nễ Phược Câu Lỗ Để Để Ma Noa Nghệ Dã Cù Sa
 Ma Để Phược Phược Đát Sa La Đa Dạ Tô Phược Hi Lí Nga Đán Thất Tả. Bỏ Đát
 Lãm Sa Ma Hạ Phược. Dã Để Bộ Nhạ Năng Già La Nghiễn Ni. Tăng Sa La Tác
 Yết La Ba Lí Ma Lí Na Năng Đa Đát Ba La Tả. Một Đà Tả Tát Lí Phược Ngu
 Noa La Đát Năng Vĩ Bộ Sử Đát Tả. Năng Nan Già Lỗ Để Tô La Nỗ Nại La Tỉ Đồ
 La Dã Cù Sa Nghiễn Ni Sa Ma Sa Đa Nỗ Lí Đa Nễ Vĩ Na La Diễm Để. Ê Sa Hi
 Nghiễn Ni La Noa Để Năng Nga Noãn. Tam Mạo Phược Nễ Nễ Phược Năng La
 Tô La Noãn Bà Nại La .Thất Lí Ni Sở Đắc Tông Tô Nga Đát Tả Nghiễn Ni. Ma
 Bó Lí Đán Tỉ Sô Nga Nễ Sa Ma Nga Lí. Năng Nghệ Tam Mạn Lí Đa Già La Sô
 Tỉ Đa Nhạ La Đà La Già La Phược Đà Dụ Di Nễ Chỉ La Ni Già Tát Di La Đắc
 Tông Thiết Thương Già Bà Dã Tả Kế Đa Nhạ Năng Sa Đa Đát Bát La Để Già La
 Hi Đồ Câu Lý Tông. Để Dã Nễ Dã Bể Dã Tả Đắc Phược Nễ Mô Ba Xá Di Đa Thí

Sa Đê Lí Thê Phục Lệ Diêm Sa Nghiễn Ni Bát Đa Dụ Sắt Mạn. Sa Già La Mô Nễ Phục Lý Giới Sa Tha Bế Đa Đạt Lý Na Một Lý Thái. Ê Sa Tô La Tô La Ma Hộ La Nga Sa Đát Ngật Lí Đát Tả. Phiên Đê Ba La Mô Ba Nga Đát Tả Đát Tha Nga Đa Tả. Nghiễn Ni La Noa Đê Dã Ma La Nộn Nỗ Tỉ Đồ La Dã Cù Sa Ngật Lí Phục Nễ Dã Đê Lí Tha Hi Lí Na Dã Nễ Vĩ Na La Diễn Đê. Bỏ La Dã Đát Ba La Ma Nặng Sa Bà Phục Đa Bộ Sa Phục Lãng Nga Ba Phục Lí Nga Bát La Nễ Ba Bán Nỗ Lãng Nga Đê Na Dã Kiếm Câu Lỗ Đa Ma Lộ Già Thất Tả Lãng Nhĩ Vĩ Đán. Y Xán Ma Địa Dã Nễ Lệ Nặng Bộ Lãng Nga Vĩ Lỗ Đái Lí Nhạ La Bán Nặng Dạ Dã Tức Lãm. Ma La Lí Thất Tả. La Noa Nhạ Dụ Vĩ. Nễ Hi Đa Bỏ Sắc Bán Nhạ Lệ Bán Đa Phục. Môn Tả Nột Tỉ. Câu Sa Ma Nễ Đát Lí Lí Dã La Ni Đái La Dã Nột Tỉ Lý Nễ Thâu. Tổ Tổ Dàn Già La Bỏ La Sa Lí Giới Tô La Nga Nễ Thiết Yết La Nễ Tỉ Sa Na Lí Giới. Sa Phục Lãng Nga. Nễ Dã Tả Bộ Tông Kế La Phục Đa La Đồ Nan Đa Nỗ Dạ Đát La Tức Lãm Đát Tả Phục Diễm Già Lỗ Noa Nễ Địa Lí Bà Nga Phục Đồ Nghiễn Ni Bát La Tán Noa Nhạ Nga Đa. Nga Đát Phục Sa Bát Đa Ê Na Nễ Mạn Đa Lỗ Na Lãm Nễ Sắt Già La. Đa Ma Đát La Sa Phục Diễn. Tăng Sa La Đê La Đê Dụng Ca Lỗ Đê Dã Hạ Di Đê Bỏ Lỗ Phục Tả Dụ Nặng la Ba Vĩ Dã Tả Nặng La Ba. Bà Vĩ Phục Bộ Phục Phục Tả Nam Bộ La. Nhĩ Sắc Noa Tỉ Phục Nhĩ Đán. Bộ Dạ Đà Tô Nga Đát Tả Đát Tả Nhạ Dụ Noa Nghiễn Ni Đa Ma Khiêm Ni Nễ. Nhĩ Đát Phục Ma La Phục Lãng Ma Hạ Bà Dã Già Lãm Ngật Lí Đát Phục Tả Nỗ Sa Xoa Diễm. Tát Lí Phục Nghệ Dã Ba Na Ma Ba Dã Tô Lỗ Tức Lãm Đát Đát Lại Địa La Đát La Phục Hi. Đát Tả Thí Sa Ngu Noa Già La Tả Tô Địa Dụ Một Đà Tả Thuật Đà Đát ma Nỗ. Nghiễn Ni Khiêm Ni Đa Tán Noa Chỉ La Ni Sa Đa Dạ Đê Bộ Đê Dã Niết Lí Noãn. Một La Hám Ma Y Phục Bà Phục Tô La Ngu Lỗ Nga Lí Tông Nhạ Hộ Tát Lí Phục Tha. Tát Lí Phục Khư Lí Phục. Ma Đê Lí Phục. Bộ Phục Bà Nga Tông Vĩ Sắt Noa Thất Tán. Noa Sắt Ni. Nga Đa. Y Xán Diễn Ngu Noa Chỉ Lí Đa Nễ Số Vĩ Một Đà Dạ Đán Hi Lí. Dạ Mô Già Đán Nghiễn Ni Đát Tả Mô Nễ Lí Nhạ. Nam Bà Dã Tỉ Na Bà Dạ Na Bá Diễn Nhạ Nặng Nặng. Dạ Tả Nhạ Cảm Ma Nễ Nễ Nặng Nễ Nặng Ma Đa Dã Bát La. Bỏ Thâu Tán Đê Lí Thê Già. Hạ Lí Sa. Vĩ Thí Sa Phục Đê Đa Vĩ Dụ Mạo Cảo. Đà Đạt Lí Đê Dụng Lễ Tỉ Lí. Dạ Ma Sa Nễ Dã Ngu Noa Bát La Diễn Đê Vĩ Đa Đê Dụng. Nỗ Sa Một La. Nhạ Cảm Đê Xoa Diễm. Sa Nghiễn Ni Già Lệ Già La Chỉ Lệ Kế. Sa Hạ La Bộ Dạ Nột Bà Phục Bộ Đa Dụ. Diễn Nặng Đát Phục Vĩ Vĩ Đà Vĩ. Thuật Đê Ma Đa Dụ Nga Xán Đê Dụng. Đán Căng Nga Đê Dụng. Dã Sa Diêm Lợi Bát La Đa Lãm Bát La Diễn Đê Vĩ Phục Xá Tát Lí Vĩ. Vĩ Ba Xoa Xoa Diêm Đặc Phục Sa Đa Vĩ Dã Sa Đa Sa Ma Tô Mô Hạ Ba Trá La Sa Đạt Lí Ma Nghiễn Ni Mô Nễ. Tam Bộ Dã Nột Bà Phục Bà Vĩ Tam Một Đà Sa Đê Nễ Dũ Sắt Ma. Già Ma Dũ Sắt Ma Đán. Tô Lỗ Đát Phục Diễn Bát Đê Đa Ma Hi Đa La Ma Lãng Một La. Hám

Ma Na Dã Sa Phược Lí Bộ Phược Kiếm Ba Để Đà La Ni Đà La Sát Để La Bế Sát
Bát La Nga Đa Sát Ma Đa Lăng. Đệ Lí Thể Nam Bà Dã Già Lí Ni Ba La Hi Đa
Bát La Lãm Bà Thuật Đà Đát Ma Nam. Mạo Cảo Đà Năng Mô Ba Phiến Đa Duệ
Sa Ba Nễ Xá Tán Đa Nễ Dã Đán Nghiễn Ni Kiến.

Tán dương Kiên Trùy bằng tiếng Phạn hết.

Dịch xong vào ngày 24 tháng 8 năm 2007 tại thư phòng chùa Viên Giác Hannover

Tỳ kheo ni Thích Tịnh Nghiệp hiệu đính lần thứ nhất xong ngày 26.08.2025 tại chùa Đại Bi